

progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Prefettura Massa Carrara



MINISTERO
DELL'INTERNO



Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

La mediazione, un ponte per l'integrazione

Progetto FEI 2013 Prefettura Massa Carrara

Ciao Salut
السلام Hello
Mirëdita

p.2 Accoglienza

p.4 Scuola

p.6 CTP

p.8 Lavoro

p.10 Salute

p.12 Caritas e Associazioni

p.14 Servizi per gli Immigrati



Provincia Massa Carrara

Introduzione

La realizzazione e la diffusione della brochure "Ciao", si configura all'interno del progetto "La mediazione un ponte per l'integrazione", azione 7 "Capacity Building", promosso dal Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione del Ministero dell'Interno. Il progetto è finanziato dal Fondo Europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi Terzi 2007-2013 ed è curato dalla Prefettura UTG di Massa, quale soggetto capofila nell'ambito del Consiglio Territoriale sull'Immigrazione. Il progetto prevede anche, per la massima fruibilità dell'offerta formativa, videoanimazioni in italiano, inglese, francese, albanese e arabo, che illustrano e riproducono in sintesi i contenuti dell'opuscolo.

Con questa pubblicazione si intende migliorare la comunicazione tra i cittadini stranieri e la Pubblica Amministrazione, qualificare l'offerta dei servizi pubblici ad essi rivolti e migliorare in termini di efficacia ed efficienza l'adempimento delle inerenti procedure di carattere amministrativo. Si vuole porre la mediazione linguistica e culturale all'interno del progetto, anche ai fini di una maggiore comprensione e fruibilità dell'Accordo d'Integrazione e dell'attività di formazione.

Il materiale acquisito per la redazione dell'opuscolo, vede coinvolti i diversi attori della rete, che hanno collaborato, sia nella raccolta delle informazioni, che nella stesura dell'elaborato. Ogni soggetto ha fornito, in riferimento all'ambito di competenza, notizie ed informazioni utili alla rilevazione dei servizi per la popolazione immigrata, in modo da costruire una guida al percorso d'integrazione nella nuova realtà di vita.

Questo elaborato vuole essere pertanto un "ponte" tra il cittadino immigrato e il suo territorio di riferimento, uno strumento utile e concreto, al fine di favorire il dialogo ed una convivenza civile ed ordinata, pur nel rispetto della diversità: un ponte tra la "diversità dell'essere immigrato" e "l'integrazione", quali elementi fondanti dell'essere "individuo", un percorso di crescita in cui la stessa diversità si trasforma in esperienza di solidarietà e di integrazione, all'interno del quale la maturazione dei comportamenti individuali e collettivi avviene attraverso la conoscenza reciproca.

In questa dimensione, si ritiene fondamentale l'acquisizione delle regole di vita e dei valori di cittadinanza sanciti dalla Costituzione Italiana, ma anche la conoscenza, da parte della comunità ospitante, di una cultura di appartenenza diversa, in cui il percorso comune diviene "l'Integrazione".

Con l'auspicio che il presente progetto, possa configurarsi quale buona pratica per lo scambio di informazioni e per consentire ai cittadini dei Paesi Terzi che giungono legalmente su questo territorio provinciale, di soddisfare le condizioni di soggiorno, integrandosi più velocemente nella società ospitante, colgo l'occasione per ringraziare tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questo lavoro.

IL VICE PREFETTO VICARIO
dott.ssa Anna Mintrano



ACCOGLIENZA

Il cittadino straniero di età compresa tra i 16 e i 65 anni dovrà firmare con lo Stato italiano l'Accordo d'Integrazione (della durata di 2 anni), al primo ingresso in Italia, contestualmente alla richiesta di permesso di soggiorno di almeno 1 anno.

IMPEGNI del cittadino straniero:

- # acquisire la **conoscenza di base della lingua italiana (liv. A2)** e una sufficiente **conoscenza della cultura civica e della vita civile in Italia**, con particolare riferimento ai settori della sanità (vedi p. 10), della scuola (vedi p. 4), dei servizi sociali (vedi p. 13), del lavoro (vedi p. 8) e degli obblighi fiscali;
- # assolvere il dovere di istruzione dei figli minori;
- # conoscere l'organizzazione delle istituzioni pubbliche;
- # rispettare ed aderire ai principi della **Carta dei valori della cittadinanza e dell'integrazione** di cui al Decreto del Ministro dell'Interno del 23 Aprile 07.

IMPEGNI dello Stato:

- # sostenere il processo di integrazione dello straniero attraverso l'assunzione di ogni idonea iniziativa in accordo con le Regioni e gli enti locali;
- # assicurare il **godimento dei diritti fondamentali e la pari dignità sociale delle persone senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche e di condizioni personali e sociali, prevenendo ogni manifestazione di razzismo e di discriminazione;**
- # agevolare l'accesso alle informazioni che aiutano i cittadini stranieri a comprendere i principali contenuti della Costituzione italiana e dell'ordinamento dello Stato;
- # garantire il controllo del rispetto delle norme a tutela del lavoro dipendente;
- # garantire il pieno accesso ai servizi di natura sanitaria e a quelli relativi alla frequenza della scuola.

Esclusioni:

permesso di soggiorno inferiore ad un anno; patologie o handicap che limitano gravemente l'autosufficienza o determinano gravi difficoltà di apprendimento linguistico e culturale.

Per le vittime di tratta, di violenza o grave sfruttamento, l'accordo è sostituito dal completamento del percorso di protezione sociale.

Dove: si firma presso lo **Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura o presso la Questura a seconda delle tipologie di permesso di soggiorno.**



MASSA CARRARA



SISTEMA CREDITI

Il rispetto dell'accordo è misurato in crediti.

Al momento della firma vengono assegnati 16 crediti.

La mancata partecipazione al corso di educazione civica comporta la perdita di 15 crediti.

I crediti si acquisiscono: frequentando corsi di lingua italiana, di cultura civica, svolgendo determinate attività,

es.: percorsi di istruzione e formazione professionale, conseguimento di titoli di studio, scelta del medico di base, stipula di un contratto di locazione o acquisto di un'abitazione, attività di volontariato.

I crediti si perdono in caso di: condanne penali, anche non definitive, misure di sicurezza personali anche non definitive ed illeciti amministrativi o tributari.

La **verifica dei crediti è compito dello Sportello Unico per l'Immigrazione:**

al termine dello scadere dei due anni viene esaminata la documentazione prodotta dallo straniero.

In mancanza di tale documentazione lo straniero potrà partecipare ad un test di conoscenza della lingua italiana e cultura civica, a cura dello Sportello Unico.

SUI

Lo **Sportello Unico per l'Immigrazione SUI** si occupa di:

Flussi d'ingresso per lavoratori stagionali e non,

Conversione permessi di soggiorno, Art.27,

Accordo d'integrazione, Carta blu UE per lavoratori stranieri altamente qualificati,

Test di lingua italiana per permessi CE di lungo

soggiorno, Ricongiungimento familiare degli stranieri.

SPORTELLO UNICO IMMIGRAZIONE SUI

Prefettura di Massa Carrara Piazza Aranci 1

Referente: Sig. Leuchi Franco 0585 891479

fax 0585 891606 e-mail: immigrazione.prefms@pec.interno.it

QUESTURA DI MASSA CARRARA UFFICIO IMMIGRAZIONE

VIA DEL PATRIOTA 1 54100 (MASSA - MS)

tel. 0585 4941 fax 0585 494777

e-mail: immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it

lunedì-sabato dalle 8.30 alle 12.00

martedì: presentazione domanda per Permesso cartaceo

sabato: solo consegna dei titoli di soggiorno



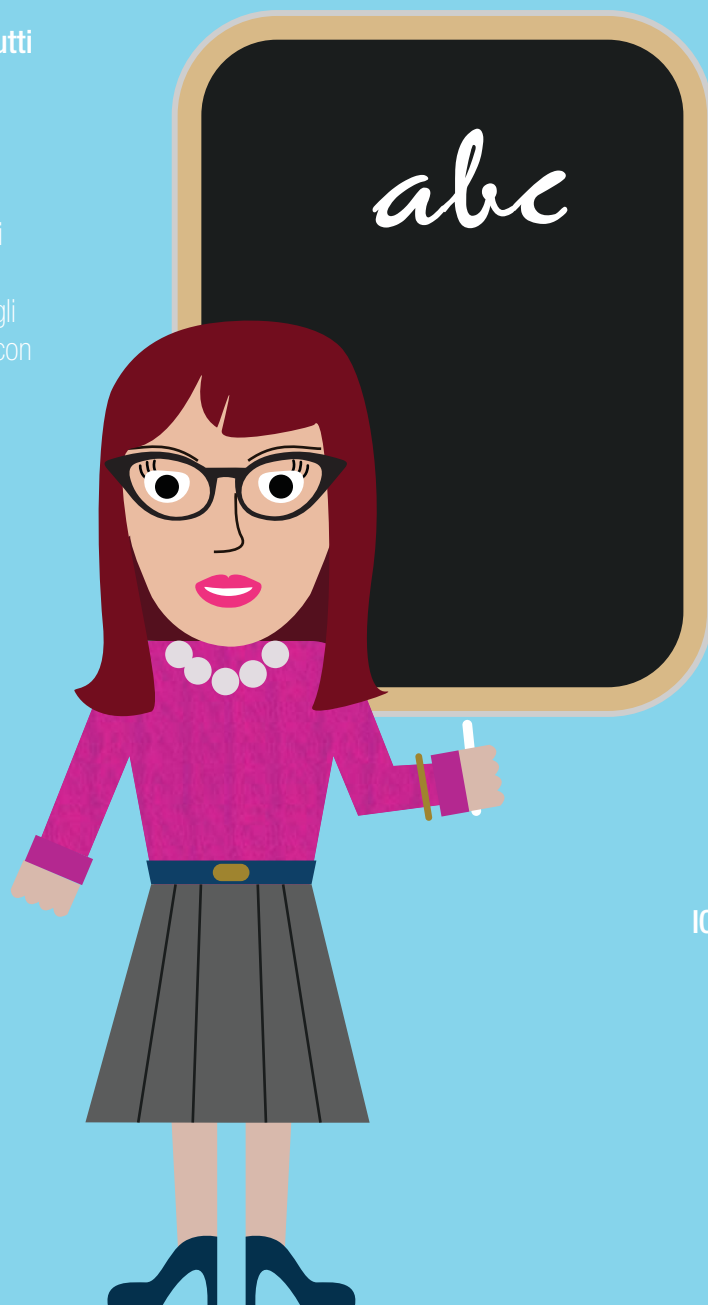
SCUOLA

In Italia la legge stabilisce un **OBBLIGO di istruzione fino all'età di 16 anni per tutti coloro che si trovano sul territorio italiano, indipendentemente dal possesso del permesso di soggiorno.**

Tutte le scuole della provincia di Massa Carrara accolgono le richieste di iscrizioni di alunni stranieri di età inferiore ai 16 anni e favoriscono l'integrazione e l'interazione degli alunni stranieri con il contesto scolastico e con il territorio.

Di seguito alcuni esempi di **AZIONI REALIZZATE NELLE SCUOLE:**

- # interventi di **mediatori culturali per la prima accoglienza**, l'inserimento e l'integrazione
- # accoglienza e **supporto alle famiglie straniere**
- # **sportello** settimanale per l'**interculturalità** aperto alle famiglie e ai docenti
- # **supporto** pomeridiano **allo studio**
- # **corsi di recupero**
- # **laboratori di lingua italiana**
- # **laboratori interculturali**, per favorire l'interazione, il rispetto e la collaborazione, eventualmente anche attraverso feste interculturali
- # **progetti di teatro**
- # **corsi serali di ballo per adulti** per facilitare il processo di socializzazione e condivisione delle famiglie.



SCUOLE

Scuole della provincia che hanno attualmente attivato attività specifiche di accoglienza per la presenza di alunni stranieri.
IC = ISTITUTO COMPRENSIVO



COMUNE DI CARRARA

IC FOSSOLA GENTILI, sede del CTP (vedi p.6)

IC CARRARA 5 via del Commercio 1 Marina di Carrara tel. 0585 788353
msic815001@istruzione.it

IC BUONARROTI via Cavallotti 42 Marina di Carrara tel. 0585 786575
msic80800t@istruzione.it

IC CARRARA e PAESI A MONTE via Cucchiari 15 Carrara tel. 0585 71923
msic822004@istruzione.it

IC MENCONI via Marina 2 Avenza-Carrara tel. 0585 857838
msic80900n@istruzione.it

COMUNE DI MASSA

IC DON MILANI via Pisa 18 Marina di Massa tel. 0585 242690
msic821008@istruzione.it

IC MASSA 3 via Casamicciola 10 Marina di Massa tel. 0585 240162
msic82000c@istruzione.it

IC MALASPINA STAFFETTI Viale Stazione Massa tel. 0585 41775
msic81800c@istruzione.it

Direzione Didattica MASSA 2 viale della Stazione 83 Massa tel. 0585 252561
msee002001@istruzione.it

Istituto MINUTO via Casone a Mare Marina di Massa tel. 0585 240523
msrh010005@istruzione.it

COMUNE DI MONTIGNOSO

IC MONTIGNOSO via Corniolo Montignoso tel. 0585 348093
msic813009@istruzione.it

COMUNE DI AULLA

IC DANTE ALIGHIERI piazza Garibaldi 1 Aulla tel. 0187 420037
msic806006@istruzione.it

COMUNE DI PONTREMOLI

IC FERRARI via IV Novembre 76 Pontremoli tel. 0187 830168
msic81100n@istruzione.it

COMUNE DI BAGNONE

Istituto PACINOTTI via Grottò 8 Bagnone tel. 0187 429004
msis0100t@istruzione.it

COMUNE DI FIVIZZANO

IC MORATTI piazza Garibaldi 16 Fivizzano tel. 0585 92077
msic81600r@istruzione.it

CTP

Il **CTP, Centro Territoriale Permanente**, della provincia di Massa Carrara è una scuola statale che ha sede presso la Scuola Secondaria di I Grado "A.Dazzi" di Bonascola-Carrara in via Bonascola, e fa parte dell'Istituto Comprensivo "Fossola Gentili" di Fossola-Carrara. Attualmente è frequentato prevalentemente da stranieri di età maggiore di 16 anni.

OFFERTA FORMATIVA

CORSI GRATUITI POMERIDIANI PER CITTADINI ITALIANI E STRANIERI:

corso di alfabetizzazione di **lingua italiana L2**

corso di **formazione civica e di informazione sulla vita civile in Italia**

per stranieri concordato con la Prefettura (durata 10 ore)

corso **per conseguire il titolo di studio conclusivo della scuola secondaria di primo grado** (durata un anno)

Il Livello A2 di lingua italiana L2 è utile per ottenere il **PERMESSO DI SOGGIORNO CE**, per soggiornanti di lungo periodo ed ai fini del **RICONOSCIMENTO DEI CREDITI** per l'adempimento dell'accordo d'integrazione, sottoscritto dall'interessato all'ingresso in Italia e sottoposto a verifica dopo due anni di permanenza nello stato italiano.

I corsi si svolgono a Carrara o a Massa; non è esclusa l'attivazione di corsi ad Aulla e Pontremoli.



TEST LINGUA ITALIANA

Presso il CTP si svolge il **TEST DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA** per cittadini stranieri che richiedono il permesso di soggiorno CE.

Possono sostenere il TEST gli stranieri che hanno inviato la richiesta al Ministero dell'Interno per via telematica. Il TEST comprende **alcune prove:**

2 di ascolto, 2 di comprensione, 1 di produzione scritta.

Chi ottiene **80 punti su 100 supera il TEST**. Chi è assente per malattia e presenta alla Commissione del test un certificato del medico di base o dell'ASL potrà fare subito nuova richiesta. Chi non lo supera o è assente ingiustificato, potrà fare ulteriore richiesta solo dopo 90 giorni.

FORMAZIONE CIVICA

Ogni corso è costituito da **due incontri della durata di 5 ore ciascuno**.

Esso fornisce **informazioni sui principi fondamentali della Costituzione Italiana**, su istituzioni pubbliche, sanità, scuola, servizi sociali, lavoro, obblighi fiscali, diritti e doveri degli stranieri in Italia. Si conclude con un **test finale** di verifica.

Chi lo supera ottiene **crediti utili ai fini dell'accordo di integrazione**.

SEGRETERIA CTP

Scuola Secondaria di I Grado "A.Dazzi" via Bonascola 102 Carrara
tel. 0585 841061 fax 0585 841288 aperta dal lunedì al sabato 9.00-12.00
e-mail: ctpcarrara@iccarrara4.net msic81700I@istruzione.it
web: www.iccarrara4.gov.it



SEDI dei CORSI

MASSA

I.T.I.S. "A.Meucci" via Marina Vecchia 230 tel. 0585 252708
dal lunedì al venerdì 15.00-19.30

CARRARA

Scuola Secondaria di I Grado "A.Dazzi" via Bonascola 102 tel. 0585 841061
dal lunedì al venerdì 14.30-19.00

Scuola Primaria "Gentili" Fossola P.zza San Giovanni 1 località Fossola tel. 0585 843044
dal lunedì al venerdì 14.00-18.30

LAVORO

Centro per l'impiego:

-**mediazione linguistico-culturale:** presso gli sportelli territoriali del Servizio orientamento del Centro per l'impiego di Massa, Carrara ed Aulla sono reperibili operatori qualificati in grado di fornire assistenza gratuita in lingua madre per le pratiche di competenza dell'ufficio ed informazioni per altre esigenze di carattere amministrativo e sociale;

-**produzione di materiale informativo plurilingue sui servizi erogati dal Centro per l'impiego,** disponibile presso gli sportelli territoriali del Servizio orientamento del Centro per l'impiego di Massa, Carrara ed Aulla;

-**corsi di conoscenza di base della lingua italiana:** formazione a distanza gratuita ed assistita (progetto Trio della Regione Toscana) nei poli territoriali (web learning points) di Massa, Carrara ed Aulla.

Direzione territoriale del lavoro di Massa Carrara:

-verifica la regolarità dei rapporti di lavoro;
-servizio informazioni;
-dimissioni;

-astensioni per maternità;

-SERVIZIO ISPETTORE DI TURNO:

dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00,
martedì e giovedì dalle 15.00 alle 17.00.

INAIL

assicurazione obbligatoria infortuni e malattie professionali: eroga prestazioni economiche e sanitarie.

INPS

principale Ente pensionistico, accoglie la quasi totalità dei lavoratori dipendenti, pubblici e privati, ed i lavoratori autonomi non iscritti ad altre casse previdenziali.



PROGETTI LAVORO

Il **Centro per l'impiego** ha dato la propria adesione a due progetti speciali, assicurando il proprio intervento per il conseguimento degli obiettivi progettuali, attraverso colloqui di orientamento, vouchers formativi individuali, tirocini di inserimento lavorativo, formazione a distanza:

progetto Sprar (Sistema di protezione dei richiedenti asilo e dei rifugiati) Lunigiana 2014-2016, in partenariato con la Società della Salute della Lunigiana (capofila), Asl1 e Arci Toscana;

progetto Con-Trat-to (Contro la Tratta in Toscana) a sostegno delle vittime di tratta e sfruttamento, promosso dalla Regione Toscana.

Sportelli del Servizio orientamento del Centro per l'impiego

MASSA via delle Carre 55 tel. 0585 816651-2, fax 0585 816650
e-mail: orientamentomassa@provincia.ms.it

CARRARA viale XX Settembre 3 tel. 0585 8484212, fax 0585 8484213
e-mail: orientamentocarrara@provincia.ms.it

AULLA via Pisacane 3 tel. 0585 4223217, fax 0585 4223219
e-mail: orientamentoaulla@provincia.ms.it

Orario di apertura: lunedì, mercoledì e venerdì ore 9.00-12.00
martedì e giovedì ore 9.00-12.00 e 15.00-17.00

Servizio Lavoro-Web Learning Points

e-mail: polotrioms@gmail.com

Massa : tel. 0585 816702

Carrara: tel. 0585 8484207

Aulla: tel. 0187 4223227

Orario di apertura: dal lunedì al venerdì ore 9.00-16.00 (orario continuato)

Direzione territoriale del lavoro di Massa Carrara

e-mail: dpl.massacarrara@mailcert.lavoro.gov.it

via Don Minzoni 5 54033 Carrara (MS) tel. 0585 76371

INAIL

Massa Carrara: via Don Minzoni 5 Carrara tel. 0585 7731 e-mail: carrara@postacert.inail.it

Aulla: Largo Giromini 7 Aulla tel. 0187 42221 e-mail: aulla@postacert.inail.it
lunedì mercoledì giovedì venerdì 8.30-12.00 martedì 8.30-12.00 e 14.30-16.00

INPS

Direzione Provinciale: via Don Minzoni 1 Carrara tel. 0585 769111

e-mail: direzione.provinciale.massacarrara@postacert.inps.gov.it



SALUTE

L'Azienda USL1 di Massa e Carrara programma e gestisce le **attività sanitarie di prevenzione, cura e riabilitazione, le attività socio-assistenziali a rilievo sanitario** e le attività sociali attribuite in base a delega degli enti locali. Assicura, ai cittadini residenti e a coloro che ne hanno diritto in base alle leggi e alle disposizioni vigenti, i livelli essenziali di assistenza previsti dagli atti di programmazione nazionale e regionale a tutela della salute della collettività e dell'individuo. L'attività sanitaria erogata dall'Azienda USL1 di Massa e Carrara si sviluppa su quattro ospedali (due nella zona di costa e due nella zona della Lunigiana) e su numerosi servizi territoriali distribuiti nei distretti afferenti le zone.

Ospedale Civico Carrara

Ospedale SS. Giacomo e Cristoforo Massa

Ospedale S. Antonio Abate Pontremoli

Ospedale S. Antonio Abate Fivizzano

La **zona-distretto delle Apuane** organizza e gestisce i servizi sanitari e socio-sanitari nella **provincia di Massa-Carrara** che include i comuni di Massa, Carrara, Fosdinovo e Montignoso.

Nella **zona-distretto della Lunigiana** è presente la **Società della Salute** per il governo dei servizi sanitari, socio-sanitari e socio-assistenziali.

Il Dipartimento della Prevenzione è la struttura organizzativa dell'Azienda USL1: garantisce la **tutela della salute collettiva** dai rischi di infortuni, malattie e disabilità presenti negli ambienti di vita e di lavoro, persegue obiettivi di promozione della salute, promuove stili di vita coerenti e responsabili.



TESSERA SANITARIA

Dal 2010 tutti i cittadini toscani hanno ricevuto gratuitamente la **Carta sanitaria elettronica**, che svolge più funzioni contemporaneamente:

Carta nazionale dei servizi (Cns), Fascicolo Sanitario Elettronico, Tessera sanitaria nazionale (Ts), Tesserino del codice fiscale, Tessera europea di assicurazione malattia (Team).

La **TEAM** sostituisce il modello E-111 e garantisce l'assistenza sanitaria nell'Unione Europea e in Norvegia, Islanda, Liechtenstein e Svizzera, secondo le normative dei singoli paesi. Insieme alla TEAM, l'utente, che effettua la **scelta del Medico di Medicina Generale o del Pediatra di Famiglia**, riceve un documento attestante la decorrenza della scelta effettuata, con il nominativo del Medico scelto.



PRONTO SOCCORSO

Nell'Azienda USL1 sono presenti i Pronto Soccorso in tutti gli ospedali.

Si accede al Pronto Soccorso direttamente o con l'ambulanza chiamando il **numero 118**. È bene utilizzare il Pronto Soccorso per **problemi acuti urgenti e non risolvibili dal medico di famiglia, dal pediatra di libera scelta o dai medici della continuità assistenziale (ex guardia medica).**



URP Ufficio Relazioni con il pubblico

Numero verde 800 565 509 solo da rete fissa
0585 657733 – 0585 657547 – 0585 657573

fax 0585 657795 e-mail: urp@usl1.toscana.it

Posta Elettronica Certificata: protocollo.usl1@postacert.toscana.it

Sito ufficiale USL 1: www.usl1.toscana.it

CUP Centro Unificato Prenotazioni 848 800 920

CARITAS e ASSOCIAZIONI

CARITAS

Organismo di solidarietà della Chiesa Cattolica per il sostegno alla persona in difficoltà.

Offre ascolto, consulenza sociale, giuridica e mediazione culturale; offre anche piccole risposte a disagi temporanei di vitto, alloggio e vestiario.

Intermediazione con istituzioni, enti, associazioni.

Contatti con comunità delle diverse confessioni religiose, gruppi nazionali e linguistici.

MASSA

UFFICIO CARITAS DIOCESANA

tel. 0585 8990217

e-mail: caritasmassa@yahoo.it

MASSA-MONTIGNOSO

CENTRO DI ASCOLTO VICARIALE

via Palestro 43 a, Massa

tel. 0585 280460-3924395534

lun. e ven. 10.00-12.00, merc. 14.00-16.00

sabato su appuntamento telefonico

CARRARA

CENTRO DI ASCOLTO VICARIALE

via VII Luglio 3

tel. 0585 280868-3898298287

merc. 17.30-19.30, ven. 16.00-18.00

sab. mattina su appuntamento

AULLA

CENTRO DI ASCOLTO VICARIALE

c/o Edificio ex stazione ferroviaria

tel. 0187 1780760

e-mail: caritascdav.aulla@gmail.it

Apertura lun. e merc. 15.00-17.00, sab.

10.00-12.00

Centro di ascolto vicariale di Pontremoli

P.zza Duomo tel. 0187 830143

Centro di ascolto vicariale di Fivizzano c/o

Misericordia, via Labindo 16

Centro di ascolto vicariale di Villafranca c/o

Parrocchia SS. Giovanni Apostolo e Nicolò, via del

Borgo, tel. 0187 493057



ARCI

Corsi di italiano liv. A1, A2, con attestazione finale valida per Accordo di Integrazione e per richiesta di carta di soggiorno: mattutini (ad Aulla), pomeridiani e serali (a Pontremoli). Sportello consulenza legale il primo e ultimo giovedì del mese dalle 9.00 alle 13.00 a Carrara via Loris Giorgi 3. **info e iscrizioni:** tel. 3402852033 e-mail: carrara@arci.it

CITTADINI DEL MONDO

Servizi di Mediazione Culturale e sociale all'interno delle comunità immigrate.

In rete per: anti-violenza, formazione, lavoro, corsi d'italiano, intercultura, integrazione, informazioni.

Montignoso Sportello Immigrati: martedì 9.00-12.00 tel. 0585 8271202

info: viale Monzoni 2\B Avenza-Carrara (su appuntamento)

e-mail: a.cittadinidelmondo@yahoo.it tel. 0585 281496-3393001787

FASIM

Mediazione culturale, consulenza legale di primo livello,

corsi d'italiano e diritti di cittadinanza, corsi gratuiti per

Permesso Soggiorno per soggiornanti di lungo periodo CE, aggiornamento per volontari.

info: via Pontremoli 8 Avenza-Carrara (su appuntamento)

tel. 0585 857607 3773093621 e-mail: associazionefasim@tiscali.it

EL KANDIL

Formazione interculturale, consulenza legale, **mediazione culturale** e

linguistica nella famiglia, nelle scuole, nel carcere e nei comuni.

info: via Finelli 2/a 54033 Carrara (MS) 3203803171 e-mail: kandil_a@hotmail.it

MIGRANTES CASA BETANIA

Mediazione linguistico culturale, corsi di lingua italiana con

Conseguimento Diploma DITALS e Certificazione CILS, formazione alla cittadinanza e alla comunicazione interculturale, dialogo interreligioso ed

ecumenico, informazione e assistenza legale.

info: direttrice Ivonne Tonarelli ref. Sara Vatteroni 3204335578

Via Francesco M. Zoppi 14 54100 MASSA MS tel. 0585 8990210

SERVIZI IMMIGRATI

COMUNE MASSA

L'**Ufficio Immigrati** accoglie le istanze dei cittadini stranieri, informa sulla normativa dell'immigrazione, orienta nell'utilizzo dei servizi del territorio, assiste nell'espletamento delle pratiche per richieste di rilascio, rinnovo, conversione dei titoli di soggiorno, di ricongiungimento familiare, di cittadinanza. Il Comune di Massa fa parte della **Rete di assistenza gratuita** al cittadino straniero per la compilazione della modulistica di rilascio/rinnovo dei titoli di soggiorno (Sperimentazione ANCI), ed aderisce al **Progetto RESISTO** (rete degli sportelli informativi per gli stranieri in Toscana).

Sportello informativo di primo livello con supporto giuridico specialistico di secondo livello.

info: via Porta Fabbrica 1 54100 Massa tel. 0585 490517 fax 0585 811633 e-mail: ufficio.immigrati@comune.massa.ms.it clara.mauri@comune.massa.ms.it lunedì-giovedì-venerdì: ore 9.00-12.00 martedì: ore 9.00-12.00; ore 15.30-17.30. Mercoledì: solo su appuntamento.

COMUNE CARRARA

Ufficio Immigrati gestito dall'Associazione El Kandil Onlus (vedi p. 13), presso la Sede Centrale del Servizio Sociale.
lunedì 9.00-12.00

info: via Solferino 1 Carrara (MS) tel. 0585 641377

COMUNE MONTIGNOSO

Sportello Immigrati: martedì dalle 9.00-12.00.

Servizio di Mediazione culturale rivolto a gli allievi stranieri neoarrivati all'Istituto G.B. Giorgini.

Corsi di Lingua Italiana L2 (organizzati durante l'anno in base agli utenti residenti).

I servizi sono gestiti previa convenzione con l'Associazione Cittadini del Mondo (vedi p. 13).

info: Piazza Paolini 8 (Servizi Sociali) Montignoso (MS) tel. 0585 8271203 tel. 0585 8271202 e-mail: daniela.buffoni@comune.montignoso.ms.it giuseppe.tonarelli@comune.montignoso.ms.it



LUNIGIANA

SOCIETÀ DELLA SALUTE

Progetto Sprar (Sistema di protezione dei richiedenti asilo e dei rifugiati) Lunigiana 2014-2016, in partenariato con Centro per l'Impiego MS, Asl1 e Arci;

Servizio interventi di supporto ai minori e alle famiglie

lunedì-venerdì dalle 8.30 alle ore 13.30

Sportello mediazione linguistica araba

mercoledì dalle 9.00 alle 12.00

Mediazione linguistica araba e romena in ambito scolastico

info: Responsabile Assistente Sociale D.ssa Yessica Gussoni

Centro Minori e Famiglie

via Magra 2 54016 Terrarossa di Licciana Nardi (MS)

tel. 0187 424000 fax 0187 422069 e-mail: y.gussoni@usl1.toscana.it

SPORTELLI DONNA

Sono sportelli gratuiti che offrono ascolto e consulenza psicologica e/o legale in accordo con i servizi territoriali alle donne che vivono situazioni di disagio, sopraffazione e violenza, garantendo l'anonimato e il diritto alla riservatezza. **Numero verde Rete Nazionale Antiviolenza 1522**

Sportello antiviolenza D.U.N.A.

via del Patriota 15, Massa

lunedì, mercoledì e venerdì dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00, martedì dalle 10.00 alle 12.00 e giovedì dalle 15.00 alle 18.00
cell. 3776994263 e-mail: associarpa@gmail.com

Centro DONNA CHIAMA DONNA

lunedì, mercoledì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00

martedì e giovedì dalle 15.00 alle 18.00

tel. 0585 71299-Contattabile 24/24 cell. 3457975099

e-mail: cifcarrara@cifcarrara.net-centrodonnacarrara@libero.it

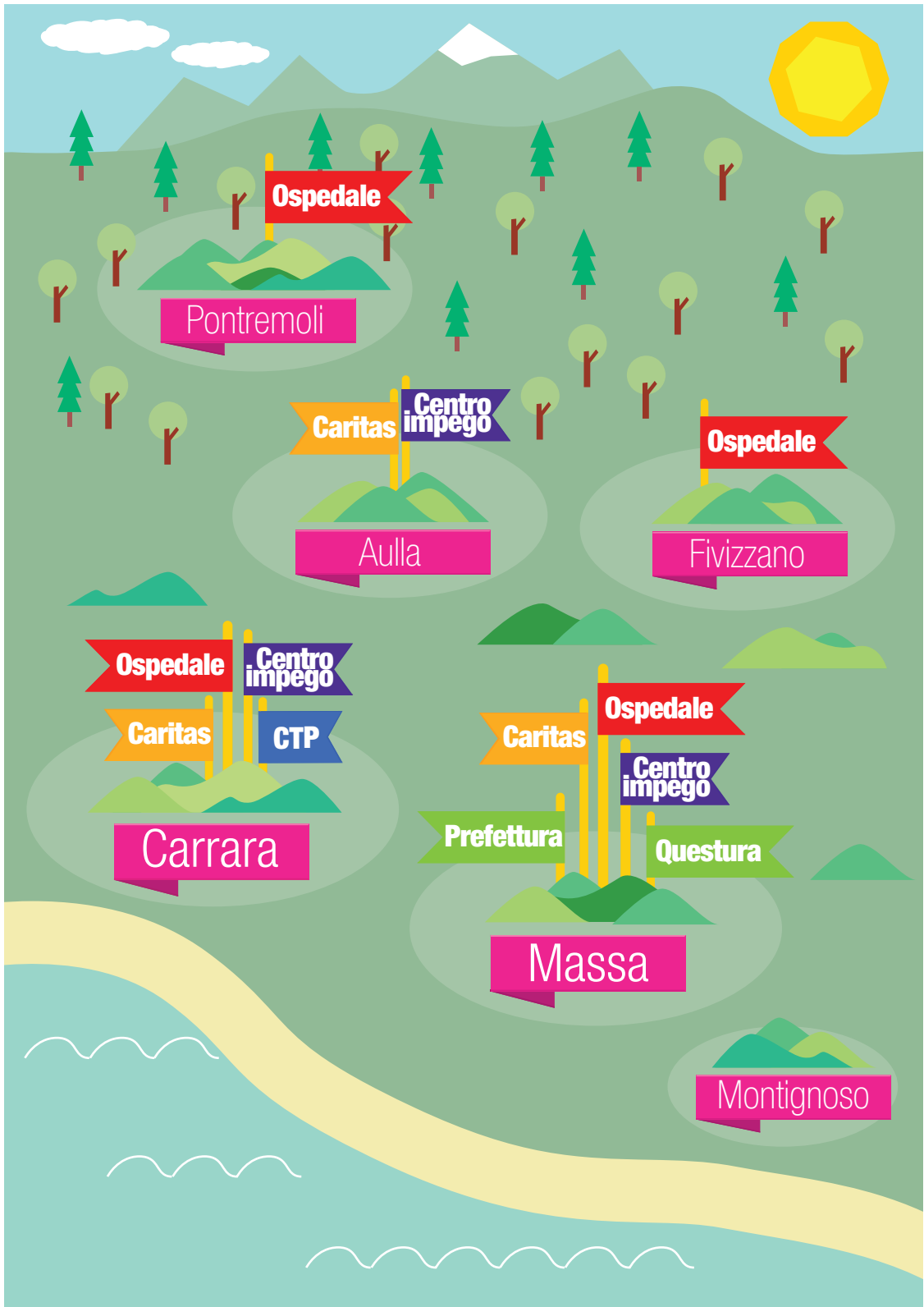
Associazione SABINE

via Sforza 58 Montignoso. Si riceve dal lunedì al venerdì 10.00-12.30 tel. 0585 349304

cell. 3277194758 e-mail: associazionesabine@libero.it

SPORTELLI DONNA LUNIGIANA

Comuni di Pontremoli, Bagnone, Licciana Nardi, Fivizzano, Villafranca, Tresana dal lunedì al venerdì, anche su appuntamento chiamando il numero: 0187 460683 inviando una e-mail a: centrodonna1@gmail.com



Ospedale

Pontremoli

Caritas

Centro
impegno

Aulla

Ospedale

Fivizzano

Ospedale

Centro
impegno

Caritas

CTP

Carrara

Caritas

Ospedale

Centro
impegno

Prefettura

Questura

Massa

Montignoso

Traduzioni a cura dei mediatori
dell'Associazione Cittadini del Mondo



Realizzazione grafica BluzzMedia

